



ไทย

تايلندي

التَّحْذِيرُ مِنْ بِنَاءِ الْمَسَاجِدِ عَلَى الْقُبُورِ

การเตือนมิให้สร้างมัสยิดบนสุสาน



เรียบเรียงโดย ชัยค์  
อับดุลอะซีซ บิน อับดุลลอฮ์ บิน บาซ

التَّحْذِيرُ مِنْ بِنَاءِ الْمَسَاجِدِ  
عَلَى الْقُبُورِ

การเตือนมิให้สร้างมัสยิดบนสุสาน

لِسَمَاحَةِ الشَّيْخِ الْعَلَّامَةِ  
عَبْدِ الْعَزِيزِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ بَازٍ  
رَحِمَهُ اللَّهُ

เรียบเรียงโดย ชัยค์  
อับดุลอะซีซ บิน อับดุลลอฮ บิน บาซ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## สารฉบับที่10:

### การเตือนมิให้สร้างมัสยิดบนสุสาน

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์

และการสรรเสริญทั้งหลายเป็นสิทธิของอัลลอฮ์

และพรอันประเสริฐและความสันติสุขจงมีแด่ท่านเราะซูลของอัลลอฮ์

อนึ่ง:

ข้าพเจ้าได้อ่านสิ่งที่ตีพิมพ์เผยแพร่ในฉบับที่สามของนิตยสารของสันนิบาตวิชาการอิสลาม

ในหมวด

(เรื่องราวเกี่ยวกับมุสลิมประจำเดือน)

ว่า:

สันนิบาตวิชาการอิสลามในราชอาณาจักรจอร์แดนมีความประสงค์จะก่อสร้างมัสยิดเหนือถ้ำซึ่งเพิ่งถูกค้นพบเมื่อไม่นานมานี้ ณ หมู่บ้านอาร์-เรฮิบ และถ้ำนั้นเป็นถ้ำซึ่งมีผู้กล่าวว่า: ข้าถ้ำที่กล่าวถึงในอัลกุรอานอันทรงเกียรติได้หลบอยู่ในถ้ำนี้.

เนื่องด้วยหน้าที่ที่วาญิบในการตักเตือนเพื่ออัลลอฮ์และจริงใจต่อปวงบ่าวของพระองค์

ข้าพเจ้าเห็นสมควรจะส่งถ้อยคำในนิตยสารฉบับเดียวกันนี้ถึงสันนิบาตวิชาการอิสลามแห่งราชอาณาจักรจอร์แดน

โดยมีใจความเป็นการตักเตือนต่อสันนิบาตเกี่ยวกับการดำเนินกิจการตามที่ตั้งใจจะก่อสร้างมัสยิดบนถ้ำดังกล่าว

ทั้งนี้เพราะการก่อสร้างมัสยิดบนสุสานของบรรดานบีและบรร



«لَعَنَ اللَّهُ الْيَهُودَ وَالنَّصَارَى، اتَّخَذُوا قُبُورَ أَنْبِيَائِهِمْ مَسَاجِدَ، قَالَتْ عَائِشَةُ: يُحَدِّثُ مَا صَنَعُوا، قَالَتْ: وَلَوْلَا ذَلِكَ لَابْرَزَ قَبْرُهُ، غَيْرَ أَنَّهُ خُشِيَ أَنْ يُتَّخَذَ مَسْجِدًا».

“เอกองคัลลอฮ์จะسابแข่งขาวยิวและชาวคริสเตียน  
เนื่องด้วยที่พวกเขายึดเอาหลุมฝังศพของบรรดานบีของพวกเขาเป็นมัสยิด” ท่านหญิงอาอิชะฮ์ เราะฎียัลลอฮ์อันฮา  
กล่าวว่า: เป็นการเตือนในสิ่งที่พวกเขาทำ เธอกล่าวว่า:  
และหากไม่เป็นเช่นนั้นแล้ว หลุมฝังศพของท่านนบี  
ﷺ คงจะถูกแสดงให้เห็นเด่นชัด  
แต่เกรงว่ามันจะถูกใช้เป็นมัสยิด”  
และในบันทึกของอิหม่ามอัล-  
บุคอรีและมุสลิมเช่นกันได้รายงานว่  
ท่านหญิงอุมมุสละมะฮ์และท่านหญิงอุมมุฮะบีบะฮ์  
เราะฎียัลลอฮ์อันฮูมา ได้เล่าแก่ท่านเราะซูลุลลอฮ์  
ﷺ เกี่ยวกับโบสถ์แห่งหนึ่งที่ทั้งสองได้เห็นในแผ่นดินหะบะชะฮ์  
และเกี่ยวกับรูปภาพต่าง ๆ ที่มีอยู่ภายใน  
แล้วท่านเราะซูลุลลอฮ์ ﷺ จึงกล่าวว่า:

«أُولَئِكَ إِذَا مَاتَ فِيهِمُ الرَّجُلُ الصَّالِحُ؛ بَنَوْا عَلَى قَبْرِهِ مَسْجِدًا، وَصَوَّرُوا فِيهِ تِلْكَ  
الصُّوْرَ، أُولَئِكَ شِرَارُ الْخَلْقِ عِنْدَ اللَّهِ».

“พวกเขาเหล่านั้น  
เมื่อมีชายคนหนึ่งที่ดีเสียชีวิตลงในหมู่พวกเขา  
พวกเขาจะสร้างมัสยิดบนหลุมฝังศพของเขา  
และวาดรูปดังกล่าวไว้ในมัสยิด  
พวกเขาเหล่านั้นคือชั่วช้าที่สุด ณ ที่อัลลอฮ์”

และในเศาะฮ์หมุสลิม รายงานจาก ญุนดับ บิน อับดุลลอฮ์  
เราะฎียัลลอฮุอันฮุ กล่าวว่:  
ฉันได้ยื่นท่านเราะสุลุลลอฮ์ ﷺ ก่อนที่ท่านจะเสียชีวิตห้าวัน  
ท่านได้กล่าวว่า:

«إِنِّي أُبْرِأُ إِلَى اللَّهِ أَنْ يَكُونَ لِي مِنْكُمْ خَلِيلٌ، فَإِنَّ اللَّهَ قَدْ اتَّخَذَنِي خَلِيلًا، كَمَا  
اتَّخَذَ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا، وَلَوْ كُنْتُ مُتَّخِذًا مِنْ أُمَّتِي خَلِيلًا، لَا تَتَّخِذُتُ أَبَا بَكْرٍ خَلِيلًا،  
أَلَا وَإِنْ مَنْ كَانَ قَبْلَكُمْ كَانُوا يَتَّخِذُونَ قُبُورَ أَنْبِيَائِهِمْ وَصَالِحِيهِمْ مَسَاجِدَ، أَلَا فَلَا  
تَتَّخِذُوا الْقُبُورَ مَسَاجِدَ، فَإِنِّي أَنَهَاكُمْ عَنْ ذَلِكَ».

“แท้จริงแล้ว

ฉันได้แสดงความบริสุทธิ์ไปยังอัลลอฮ์ที่จะให้มีคนใดคนหนึ่งใ  
นหมู่พวกเจ้าเป็นเคาะลีล (ผู้เป็นที่รัก) สำหรับฉัน  
แท้จริงอัลลอฮ์ทรงเลือกฉันเป็นเคาะลีลของพระองค์  
เช่นเดียวกับที่พระองค์ทรงเลือกอิบรอฮีมเป็นเคาะลีลของพระ  
องค์

หากฉันต้องการที่จะเลือกใครสักคนหนึ่งในหมู่ประชาชาติของ  
ฉันให้เป็นเคาะลีล

ฉันจะเลือกอบูบักร์เป็นเคาะลีลของฉันอย่างแน่นอน

พึงรู้เถิดว่า

แท้จริงแล้ว

กลุ่มชนก่อนหน้าพวกเจ้าได้ใช้หลุมฝังศพของบรรดานบี

และหมู่คนศอและห์ของพวกเขาเป็นมัสยิด

พึงรู้เถิด

อย่าทำให้หลุมฝังศพเป็นมัสยิด

แท้จริงฉันขอห้ามการกระทำเช่นนั้น”

และหะดีษที่กล่าวถึงเรื่องนี้มีมากมาย

และบรรดาอิหม่ามจากหมู่นักวิชาการมุสลิม  
 ทั้งจากมัชฮับทั้งสี่และอื่น ๆ  
 ได้ระบุไว้อย่างชัดเจนว่าห้ามการสร้างมัสยิดบนหลุมฝังศพ  
 และได้เตือนให้ระวังจากสิ่งนั้น  
 โดยปฏิบัติตามขนานธรรมเนียมของท่านนบี ﷺ  
 และเพื่อให้คำแนะนำแก่ประชาชาติ  
 พร้อมทั้งเตือนประชาชาติไม่ให้ตกไปในสิ่งที่ประชาชาติก่อน  
 หนาได้ตกลงไป  
 อันได้แก่พวกที่สุตโง่งจากชาวยิวและคริสเตียน  
 และบรรดาผู้ที่คล้ายพวกเขาจากหมู่ผู้หลงผิดในประชาชาตินี้  
 ดังนั้น  
 สิ่งที่ว่าญิบสำหรับสมาคมวิชาการอิสลามในจอร์แดน  
 และสำหรับบรรดามุสลิมทั้งหลายโดยทั่วไปก็คือ:  
 การยึดมั่นในขนานธรรมเนียมและปฏิบัติตามมัน  
 ดำเนินตามแนวทางของบรรดาอิหม่าม  
 และพึงระวังต่อสิ่งที่อัลลอฮ์และเราะซูลุลลอฮ์ ﷺ ได้ทรงเตือนไว้  
 เพราะแท้จริงในสิ่งนั้นมีความตึงาม ความสุข  
 และความรอดพ้นของปวงบ่าว ทั้งในโลกนี้และโลกหน้า  
 และก็มีบางคนในประเด็นนี้ได้ยึดถือเอาคำกล่าวของพระองค์  
 อัลลอฮ์ ผู้ทรงเกริกเกียรติยิ่ง ในเรื่องราวของชาวถ้ำ  
 ในโองการที่ว่า:

﴿...قَالَ الَّذِينَ عَلَبُوا عَلَىٰ أَمْرِهِمْ لَتَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِم مَّسْجِدًا﴾

"ฝ่ายบรรดาผู้มีเสียงข้างมากในเรื่องของพวกเขา กล่าวว่า  
 แน่แน่นอนเราจะสร้างมัสยิดที่ปากถ้ำให้แก่พวกเขา" [ซูเราะฮ์

อัลกะฮ์ฟ: 21]

คำตอบต่อเรื่องนั้นคือ ควรกล่าวว่า: แท้จริง อัลลอฮ์  
ผู้ทรงบริสุทธิ์และทรงสูงส่ง  
ได้แจ้งเกี่ยวกับบรรดาหัวหน้าและผู้มีอำนาจในยุคนั้นว่า  
พวกเขาได้กล่าวถ้อยคำนี้

แต่สิ่งดังกล่าวมิใช่ในทำนองการเห็นชอบและการรับรองให้แก่  
พวกเขา หากแต่เป็นไปเพื่อการเตือน การตำหนิ  
และการทำให้ผู้คนรังเกียจต่อการกระทำของพวกเขา

และสิ่งที่บ่งชี้ถึงเรื่องนี้ก็คือว่า: ท่านนบี ﷺ  
ผู้ซึ่งอายะฮ์นี้ได้ถูกประทานลงมาแก่ท่าน  
และท่านเป็นผู้ที่รู้ดีที่สุดในหมู่มนุษยเกี่ยวกับการอรรถาธิบาย  
ของมัน

ได้ห้ามประชาชาติของท่านมิให้สร้างมัสยิดบนหลุมฝังศพ  
และได้ตักเตือนพวกเขาให้ระวังในเรื่องนั้น

อีกทั้งได้สาปแช่งและประณามผู้ที่กระทำเช่นนั้น

และหากว่าสิ่งนั้นเป็นสิ่งที่อนุญาตได้ ท่านนบี ﷺ  
คงไม่เข้มงวดในเรื่องนั้นด้วยความเข้มงวดอันใหญ่หลวงเช่น  
นี้ อีกทั้งถึงกับสาปแช่งผู้ที่กระทำมัน  
และได้แจ้งว่าเขาเป็นหนึ่งในผู้เลวร้ายที่สุดในหมู่สิ่งถูกสร้าง  
ณ ที่อัลลอฮ์

และในข้อนี้ย่อมเป็นเหตุผลเพียงพอและโน้มน้าวใจสำหรับผู้แส  
สวงหาความจริง

แม้จะสมมุติว่าการสร้างมัสยิดบนหลุมฝังศพเป็นที่ยอนุญาตสำ  
หรับประชาชาติที่มาก่อนเรา

ก็หาใช่เป็นที่อนุญาตแก่เราที่จะเอาอย่างพวกเขาในเรื่องนั้นไ  
ม่ เพราะบทบัญญัติของเราได้ยกเลิกบทบัญญัติที่มาก่อน  
และเราะซูลของพวกเขา ﷺ คือศาสนทูตองค์สุดท้าย  
และบทบัญญัติของท่านนั้นสมบูรณ์และเป็นสากลสำหรับม  
นุษย์ทั้งโลก

อีกทั้งท่านได้ห้ามเราเรื่องการสร้างมัสยิดบนหลุมฝังศพ  
ดังนั้นจึงไม่เป็นที่อนุญาตสำหรับเราที่จะขัดต่อท่าน  
และวาจญิบแก่พวกเราที่จะต้องปฏิบัติตามท่าน  
ยึดมั่นในสิ่งที่ท่านได้นำมา  
และละทิ้งสิ่งที่ขัดกับสิ่งนี้จากบรรดาบทบัญญัติยุคก่อน  
และจากบรรดาจารีตที่ผู้กระทำให้เห็นว่าน่าชื่นชม  
เพราะไม่มีสิ่งใดสมบูรณ์ยิ่งไปกว่าบทบัญญัติของอัลลอฮ์  
และไม่มีแนวทางใดงดงามยิ่งไปกว่าแนวทางของเราะซูลลอ  
ฮ์ ﷺ

เราขอต่ออัลลอฮ์โปรดทรงช่วยเหลือเราและมุสลิมทั้งมวล  
ให้ยืนหยัดอย่างมั่นคงอยู่ในศาสนาของพระองค์  
และให้ยึดมั่นในบทบัญญัติของศาสนทูตของพระองค์  
มุฮัมมัด ﷺ ขอพระพรและสันติสุขจงมีแด่ท่าน  
ทั้งในถ้อยคำและการงาน ทั้งภายนอกและภายใน  
และในกิจการทั้งปวง จนกว่าเราจะได้พบอัลลอฮ์  
ผู้ทรงเกริกเกียรติยิ่ง  
แท้จริงพระองค์ทรงสดับรับฟังและทรงใกล้ชิด

ขออัลลอฮ์ทรงประทานพรและความสันติจงมีแด่บ่าวและศ  
าสนทูตของพระองค์ มุฮัมมัด ﷺ และวงศ์วานของท่าน

และอัครสาวกของท่าน  
และผู้ที่ได้รับการชี้นำด้วยแนวทางของท่าน  
ตราบจนถึงวันแห่งการตัดสิน

\*\*\*

th397v4.0 - 16/02/2026



# رسالة الحرمين

## Message of The Two Holy Mosques

Guidance content for the visitors of the Holy Mosque and  
the Prophet's Mosque in languages.

